

Land Dežela	Krain	Ortsgemeinde Občina	Neudegg	Haus-Nr. Hišno štev.	12.

Aufnahmebogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahmebogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Zuwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur See- oder Marineverwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Altermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Artillerie, Aerzte und Truppen-Führungsführer Angehörigen inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungsbefehle, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Aufzählung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beihelligten verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbusse bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniščnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od prillieja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandracvi) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kteri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi in pa njih svoji i. t. d. tu di, kar se n jih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu pristeti avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pove.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službojavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterega dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pove. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovlj, če se sumarno zapišejo krstne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, kterih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporo do 4 dni.

Zaporedno število osebe	Name, u. z. Familienname (Buname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienland Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba
								Heimlich	Fremd	Heimlich	Fremd	
1	Koprivec Martin	1.	1827	rom. kat.	ganzpflanzl.	Gerschwitz						
2	Koprivec Franziska Maria	1.	1813	"	"	Süßat Din Gumbawitzpflanzl.						
3	Koprivec Maria Theresia	1.	1849	"	"	lebt in der Wittschaft						
4	Koprivec Franz Josef	1.	1852	"	"	Faylsdorf						in Ungarn
5	Koprivec Tomy	1.	1855	"	"	lebt in der Wittschaft						
6												
7												
8												
9												
10												
11												
	Summe Vseh skup	3	2				Summe Vseh skup	5	4	1		

Zaporedno število osebe

Vorstehende Haupt der Personen

Das Geschlecht jeder Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik ersichtlich zu machen.

Spol vsake osebe naj se naznači s številko 1, ki se postavi v predelek nje spola primerno.

Hier ist anzuführen, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-orthodox, griechisch-orthodox-unirt, armenisch-orthodox-unirt, evangelisch-lutherischer Confession (Evangelischer), evangelisch-methodischer Confession (Methodist), anglicanisch, memonit, unitarisch, jacobinisch, mohamedanisch u. s. w. ist.

Hier ist einzuführen, ob die Person ledig, verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.

Die Art des Berufs ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in weissen Dienste ist er besetzt; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsbetriebs u. s. w.

Uradna služba, drug zaslužek, obrt.
Nacija tega ali vrste je treba na taako povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se sluzi ali je v penziji i. t. d., koga sluzi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d.

Arbeits- oder Dienstverhältniß.
Hier ist anzugeben, ob die Person an der neuen bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter beschäftigt ist; ob sie z. B. Eigenthümer oder Pächter des Grundstücks, oder im Monate (Jahres) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirthschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.

Geburtsort
Rojstni kraj

Zuständigkeit
Domo-
vinstvo

Anwesend
Pričujoč

Abwesend
Nepričujoč

Anmerkung
Opomba

Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Einsetzung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen. Ist die Person abwesend, so ist die Ziffer 1 in die Rubrik der Abwesenheit zu setzen, da sie in primären Predelek postavi številka 1.

Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Ebenfalls ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Gendarmerie oder Marine-Verwaltung), zu den noch nicht einberufenen Reservisten, zu den Reservisten und Landwehr-Männern, zu den mit Weisung des Militärs-Charakters qualifizierten, zu den im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offizieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder pensionirten Unteroffizieren, zu den Patent- oder Reservisten-Quartieren gehört. Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (Heimathberechtigung) besitzt. Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.

Če je kdo do določene (na obeh očeh) slep ali pa gluhonem, naj se tukaj povi. Če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stojali armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadi ali pomorstveni upravi), če je dopustnik se liniji službe, rezervnik ali družbovec, s pridržkom znane kritične oficir, oficir vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirana ali provizionirana podstranka potencialni ali rezervirani invalidi. Pri vsaki teji oči naj se povi občina (okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.

Tu naj se s številko 1 v primarnem predeleku povi, jeli oseba v občini popisovanega kraja domača (s pravico domovinstva) ali tuja (brez domovinstva).

Če je kdo do določene (na obeh očeh) slep ali pa gluhonem, naj se tukaj povi. Če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stojali armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadi ali pomorstveni upravi), če je dopustnik se liniji službe, rezervnik ali družbovec, s pridržkom znane kritične oficir, oficir vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirana ali provizionirana podstranka potencialni ali rezervirani invalidi. Pri vsaki teji oči naj se povi občina (okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.

Če je kdo do določene (na obeh očeh) slep ali pa gluhonem, naj se tukaj povi. Če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stojali armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadi ali pomorstveni upravi), če je dopustnik se liniji službe, rezervnik ali družbovec, s pridržkom znane kritične oficir, oficir vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirana ali provizionirana podstranka potencialni ali rezervirani invalidi. Pri vsaki teji oči naj se povi občina (okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.

Viehstand. Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število	
Pferde } Konji }		Stiere } biki }		
		Kühe } krave }		
		Stuten } kobile }		Kindvieh } Goveja živina }
		Bullen } skopljenici }		Ochsen } voli }
		Bullen bis zum vollendeten dritten Jahre } Zebeta do izpolnjenega 3. leta }		Büffel } bivoli }
Maulthiere und Maulesel } Mule in mezig }		Schafe } Ovce }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	
Esel } Osli }		Ziegen } Koze }		brez razločka starosti in spola
		Borstenvieh } Presiči }		
		Bienestücke } Panjevi čebel }		

Unterschrift.
Podpis.

X Martin Koprivec

Wentz

am 7 Zänner
dne januarja 1870

III.

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Franz Sohn des Martin Hopfner

und der Wolfa Kamin ist zu Raizje-selo

am (Tag, Monat, Jahr) 30 September 1862 geboren worden.

Ausgefertigt zu Treffen am 20. Jyly. 1869

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

J. Masman
[Signature]

III.

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Jung Sohn des *Wenzel Kapriv*
und der *W. W. W. W. W.* ist zu *Rejesele 5*

am (Tag, Monat, Jahr) *7. August 1855* geboren worden.

Ausgefertigt zu *Truppa* am *20. Sept* 18*62*

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

Jos. Hasman